

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 32 (2005)
Heft: 129 [i.e. 130]

Artikel: Le voyadze dè Jojèco = Le voyage de Jojèco
Autor: Madélén / Madeleine
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244846>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le voyadze dè Jojèco

Lèrè le ouè dè juin milè ouè chin ouètantè cha.

Chè matin lè, Jojèco chè lèvè, lèrè pas tan dè bouna vale, rouadè pè la fénêtre;
plovegnivè!

La veille, lèrè èto in cotchie vè ouna dzinta dolinta que li plèjè bien è, ouè,
l'imbétavè dè parti!

(Coumin, Jojèco, arâ te le chimblalon? Allé, allé, te la tornèré preu vie.)
Ouè me quand?

Jojèco dè parti ouè po l'Algérie po détartrâ dè monstre tenè din dè grouche cave,
ingadja que lè pè on martchan dè vin! On voyadze dinche è to le travail que fodrè
férè, y in a eu min po quatre mè che lè pas fin!

Lè que, lè bon dè menâ on bocon d'ardzin, chuto che on veu montâ mènâdze.

Lè porchin que partè Jojèco!

Quand on est dè grouche fameille, li tsan è li pro chon rin troua grou par intche.
On dè chleu j'an pacho, d'euton, le moué di trifle totchievè à la vouta dè la câva,
èbin, quand on a pu crojâ li partinchive y avè ouarba que la tètse lèrè mindja!

-Jojèco, vin dèdzon'nâ avoué ne, dèvan què parti!

(Chin lè la mâma que le creille)

Jojèco plaqué chi temachèri è va dèdzon'nâ.

(Te parè, lè bon dè chè chinti imparo pè li chin quand on a dè peina!)

Dèdzon'nè avoué dè câfé è dè coujené accompagna que lè pè la mâma è ouna di
chouère, chla que li a coju ouna fata deu lâ drè deu paleto!

Quand on voyadze fo avè to chu chè è, pas to deu mémoue lâ!

Apré avè de aurevoi, Jojèco prin chon cha è j'èpaule, dedin li a mètu d'aillon po le
tsandze, on morché dè pan dè chèle, dè frui è on bocon dè bacon.

Le dzo dè la Chin 'Médd, pè la plodze, partè bâ pè Le Mont po allâ prindrè le
train bâ a Martegny!

In allin bâ, l'a to leji dè mouja a chla dzinta dolinte è a chon tsemenèmin tanque
in Algérie.

Po prindrè le train l'avé d'ardzin d'on lâ dî chon darè ingadzèmin.

Di Martegny prindrè le train tanque eu Bovèrè è pouè di Chin Jindjeu prindrè le

Paris Lyon Méditerranée que pâchè pè Evian Annemasse Lyon Grenoble Marseille. Chin, li fé plujiu dzo à vie défela dè trante ènorme dè pro, dè djue, dè tsan chin vie ouna brâva bëque, è pouè, la mè!

Adon sé faudrè trovâ ouna plache chu on bâteau. Chin li prindrè on dzo eu dou. Li baillèrè le tin dè vejatâ ouna groucha velle è achebin dè bërè ouna kouësta que l'on bâ par lë. Chimble à chla que n'in verne.

Di que charè chu le bâteau faudrè comptâ, po le min, dou eu trè dzo, chin dépin deu tin que fé.

Quand l'arè pachio la mè, chleu que l'on ingadja li on promètu dè le vèni quèrri avoué ouna cavalla.

Quand, d'euton, Jojèco lè tornio amon pè Le Mont, l'avè ouna brâva mantcha din la fata deu lâ drè deu palèto è, deu lâ gautse on biau trèjo: ouna brâva lettra dè chla dzinta dolinta yo lèrè ècri: Jojèco y attinde veille dè tè torna vie!

Veu-te crire que l'on fé li nofe dévan Tsalinde?

Madélénéa

Le voyage de Jojèco

C'était le huit juin mille huit cent huitante sept.

Ce matin là, Jojèco se lève, il n'était pas de bonne humeur, il regarde par la fenêtre: il pleuvait!

La veille, il avait passé la veillée chez une aimable jeune fille qui lui plaisait beaucoup et, aujourd'hui, ça l'embêtait de partir!

(Comment, Jojèco, aurais-tu l'ennui? Allons, allons, tu la reverras bien!)

Oui, mais quand?

Jojèco doit partir aujourd'hui pour l'Algérie pour détartrer des tonnes dans de grandes caves, engagé qu'il est par un marchand de vin!

Un voyage comme ça et tout le travail qu'il faudra faire, il y en a au moins pour quatre mois si ce n'est pas cinq!

C'est que, il est bon d'amener un peu d'argent, surtout si on veut se mettre en ménage.

C'est pour ça qu'il part, Jojèco! Quand on est une grande famille, les prés et les champs ne sont pas assez grands parici.

Une de ces années passées, en automne, le tas des pommes de terre touchait à la

voûte de la cave, et bien, quand on a peu creuser les printanières, il y avait longtemps que le tas était mangé!

-Jojèco, viens déjeuner avec nous avant de partir!
(Ca, c'est la maman qui l'appelle)

Jojèco cesse ses bouderies et va déjeuner.

(Tout de même, c'est bon de se sentir soutenu par les siens quand on a de la peine.)
Il déjeune avec du café et des pommes de terre rôties en compagnie de la maman et d'une soeur, celle qui lui a cousu une poche du côté droit du veston.
Quand on voyage, il faut avoir tout sur soi mais pas tout du même côté!

Après avoir dit au revoir, Jojèco prend son sac à dos, dedans, il a mis des habits de rechange, un morceau de pain de seigle du fromage et un peu de lard.

Le jour de la Saint Médard, par la pluie, il part en bas par le chemin du Mont pour aller prendre le train en bas à Martigny! En descendant, il a tout le temps de penser à cette aimable demoiselle et aussi à son cheminement jusqu'en Algérie. Pour prendre le train, il avait le l'argent de côté depuis son dernier engagement.

De Martigny, il prendra le train jusqu'au Bouveret et puis de St-Gingolph il prendra le Paris Lyon Méditerranée qui passe par Evian, Annemasse, Lyon, Grenoble, Marseille. Ca lui fait plusieurs jours à voir des étendues immenses de prés, de forêts, de champs sans voir une belle montagne et puis la mer!

Alors là, il faudra trouver une place sur un bateau. Ca lui prendra un jour ou deux. Ca lui donnera le temps de visiter une grande ville et aussi de boire une absinthe qu'ils ont par là-bas.

Elle ressemble à celle qu'on a chez nous!

Depuis qu'il sera sur le bateau, il faudra compter pour le moins deux ou trois jours, ça dépend du temps qu'il fait. Quand il aura passé la mer, ceux qui l'ont engagé viendront le chercher avec une jument.

Quand, en automne, Jojèco est revenu en haut par le Mont, il avait une jolie poignée d'argent dans la poche du côté droit du veston et, du côté gauche, dans la poche, un beau trésor: une belle lettre de cette aimable jeune fille où il était écrit: Jojèco, j'attends avec impatience de te revoir!

Veux-tu croire qu'ils ont fait les noces avant Noël!

Madeleine